



ST. GEORGENER GEMEINDE ZEITUNG

Informationsblatt der
Gemeinde St. Georgen i. Lav.

www.sankt-georgen.at

Oktober 2016 | 81. Ausgabe

Volksschule St. Georgen im Lavanttal
Schülerinnen und Schüler der 1. Klasse im Schuljahr 2016/17



**Herzlich willkommen allen SchülerInnen
und Kindergartenkindern im Bildungsjahr 2016/17**



Sehr geschätzte Gemeindegewissinnen und Gemeindegewissler! Sehr geehrte Leserinnen und Leser!

Das heurige Jahr ist ein Jahr großer Investitionen, geprägt vor allem durch den Bau der Ersatzwasserversorgung von Pontnig herunter nach Ragglbach, wobei im Frühjahr 2017 auch die Verbindungsleitung von Ragglbach über Steinberg-Hart in den Ortsteil Obere-Hofwiesen vorgesehen ist.

Ersatzwasserversorgung

Der Baufortschritt im heurigen Jahr ist sehr weit gediehen, der Hochbehälter ist im Rohbau fertig gestellt, die technische Ausstattung wird über die Wintermonate erfolgen. Die Wasserleitung vom Quellsammelschacht der „Ebenkogelquelle“ bis zum Hochbehälter im Bereich der Liegenschaft vlg. Friesacher in 1106 m Seehöhe ist in Bau.

Die mit Gußrohren gestaltete Transportleitung, mit einem Durchmesser von 150 mm, über den gesamten Berg bis zum Kapellenwirt, in weiterer Folge vom Kölblkogel über den sog. „Gaißbrücken“ über vlg. Kreuzer und vlg. Jager bis zum Ragglbach, ist bereits verlegt.

Zurzeit wird am Ortsnetz Pontnig mit Wasserver-



sorgung und Kanalleitung gearbeitet.

Ich bedanke mich bei dieser Gelegenheit bei allen Grundbesitzern, Anrainern, der bauausführenden Firma und beim Projektanten für die gute Zusammenarbeit, die diese gewaltige Leistung in wenigen Monaten zur Zufriedenheit aller fertig gebracht haben.



Hochbehälter beim vlg. Friesacher

Straßen

Auch auf dem Straßensektor wurden heuer wieder beträchtliche Schwerpunkte gesetzt, z.B. Neuausbau der Kirschner Straße vom Mosthof bis zum vlg. Kirschner mittels Durchfräsmethode und an der



Kirschner Straße



Unterrainz



Suppi Straße



Bürgermeister
Karl Markut



Kirschner Straße

Unterrainzer Siedlungsstraße im Bereich der Wohnhäuser Sarny.

Beim ländlichen Wegenetz wurde die Asphaltierung der Rinner Straße vom vlg. Radnigbauer bis zur Abzweigung vlg. Luxer vorgenommen, somit ist diese fertig ausgebaut. An der Steinberg-Oberhauser-

Straße wurde der im BA01 enthaltene Unterbau und die Entwässerungsmaßnahmen im September verwirklicht, die Asphaltierung wird in einem weiteren Bauabschnitt realisiert.



Rinner Straße



Zu den angeführten Maßnahmen - die Kosten für die Ersatzwasserversorgung belaufen sich dzt. auf ca. € 1 Mio., und beim Straßenbau auf ca. € 300.000,- kommen noch Investitionen für die Zukunft hinzu:

Kindertagesstätte in Unterrainz

Die KITA wurde in Rekordzeit errichtet und nach mängelfreier Abnahme durch das Amt der Kärntner Landesregierung, im Juni 2016 in Betrieb genommen.

Die offizielle Eröffnungsfeier fand am 23. September 2016 statt. Zur Zeit besuchen diese wichtige, gemeindeübergreifende Kinderbetreuungseinrichtung 17 Kleinkinder im Alter von 1-3 Jahren.



KITA Eröffnungsfeierlichkeiten



Kindergarten

Durch das Behindertengleichstellungsgesetz des Bundes waren wir zum Umbau des Kindergarten-Eingangsbereiches in barrierefreier Ausführung angehalten. Neben der Errichtung einer Rampe für Behinderte wurden Verbesserungen im Bereich der Garderobe und des Leiterinnen-Büros, sowie an der Außenfassade durchgeführt. Die Kosten beliefen sich auf ca. € 110.000,- welche durch Bundes- und Landesmittel von nahezu 50 % finanziert werden.

Hier sei erwähnt, dass der

KG-Betrieb in diesem Gebäude im Jahr 1996 – also vor 20 Jahren – aufgenommen wurde.

Freizeitwohnsitze am Brandl

Über die Sommermonate ist an der Aufschließung der Freizeitwohnsitze am Brandl fleißig gearbeitet worden.

Hier wurde in Rekordzeit im August d.J. die gesamte straßenmäßige Erschließung von der Steinberger Straße über Kronthaler, entlang der Grundgrenze zur Stiftshalt, bis zum Bernsteiner Ofen, errichtet.



Aufschließung am Brandl



Ich wünsche Ihnen einen goldenen Herbst und für die kommende, ruhigere Zeit herzlich alles Gute.

Ihr Bürgermeister Markut Karl

Der Bürgermeister informiert

Der Bürgermeister informiert

Ein herzliches Willkommen unseren neuen Erdenbürgern!



Simon Urbanz

geb. 15.04.2016
Eltern: Birgit und Johannes Urbanz



Luca Dominik Raffling

geb. 05.05.2016
Eltern: Michaela Raffling und Dominik Kroboth



Marco Molnár

geb. 11.06.2016
Eltern: Katarina und Marek Molnár



Clara Primus

geb. 29.07.2016
Eltern: Marion Primus und Andreas Markut



Georg Riedl

geb. 27.07.2016
Eltern: Michaela und Rainer Riedl



Marina Johanna Pongratz

geb. 04.08.2016
Eltern: Manuela Pongratz-Mischkot und Christian Pongratz



Julia Sternjak

geb. 19.08.2016
Eltern: Bianca Sternjak und Andreas Streit



Laura Isabella Pirker

geb. 13.08.2016
Eltern: Isabella Pirker und Kurt Paulitsch



Linda Aurelia Kienzer

geb. 13.07.2016
Eltern: Bettina Kienzer und Gerald Taupitsch



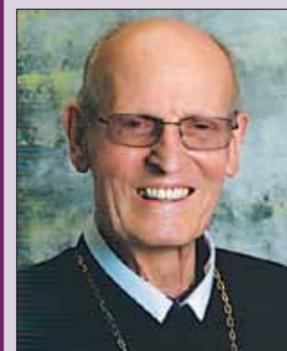
Gloria Walcher

geb. 13.09.2016
Eltern: Silvia und Johann Walcher



Julia Petz

geb. 26.09.2016
Eltern: Alexandra Petz und Heinrich Krampfl



Eine Meldung vor kurzem hat mich sehr nachdenklich gemacht. Es hat da geheißen: Menschen aus der Zeit längst vor unserer Zeit haben in ihrem ganzen Leben nicht mehr Informationen zu verarbeiten gehabt als wir an einem einzigen Tag. Was heißt das für uns? Wir werden durch Meldungen verschiedenster Art übersättigt, ohne

che nachdenken. Aber nachzudenken kann nie schaden. Wir brauchen eben dringend Stille, innere Ruhe, also solche Momente im Lauf des Tages, zu denen wir zu uns selber finden können. Wer von dieser Flut verschiedenster Informationen fortgerissen wird, kann leicht dazu verleitet werden, nur mehr an der Oberfläche seines Daseins dahinzuleben.

Wir gehen langsam aber sicher einer stilleren Zeit des Jahres entgegen. Streben wir danach, in uns selbst hineinzuhören.

Dies wünscht für die nächste Zeit sehr herzlich euer Pfarrer Abt Heinrich Ferenczy OSB

Den Bund für's Leben schließen:



Woltsche Manuela und Krusch Markus

Niederhof



Auernig Manuela und Jakobitsch Andreas

Hauptstraße



Stippich Susanne und Klösch Thomas

Blumenweg



Bainschab Marina und Stampfer Gernot

Gundisch-Nord



Messner Evelin und Stocker Albert

Panoramastraße

Johanna und Susanne Riedl, die neuen Betreiber der Apfelschenke Pauliwirt



Seit Juli 2016 wird die Apfelschenke Pauliwirt, das Traditionsgasthaus am Dorfplatz, von Johanna und Susanne Riedl betrieben.

Die beiden Wirtinnen können bereits auf eine langjährige Erfahrung zurückblicken: Die gebürtige Wienerin Susanne lebt seit 1985 in Frandsdorf und war dort bis zum Jahre 2001 im „Kultur“-Gasthof Schwarzl in der Küche und im Service tätig. Nach einigen Jahren der Tätigkeit im Archiv des Kärntner Volksliedwerkes, arbeitet sie seit zwei Jahren wieder im Gastgewerbe, als Serviererin in der „Apfelschenke Pauliwirt“, wie das ehemalige Gasthaus Pauli von der Besitzerfamilie Freitag benannt wurde.

Die Tochter Johanna, im „Kultur“-Gasthof Schwarzl aufgewachsen, war nach dem erfolgreichen Besuch der HLW in Wolfsberg für vier Sommer auf der Koralpe (Grillitsch-

hütte) und in Pörschach (s Wirtshaus) und für vier Winter in Obertauern (Hotel Koch) als Serviererin tätig. Die letzten sechs Jahre arbeitete sie im Schlossrestaurant Wolfsberg. Im Frühsommer 2016 haben sich Mutter und Tochter

ter - ziemlich kurzfristig - entschlossen, gemeinsam den Gastbetrieb in St. Georgen zu pachten. Dabei verfolgen sie in erster Linie die Absicht, die Gäste mit einem reichhaltigen Jausenangebot und kleinen Imbissen zu verwöhnen und die Lücke, die durch die Schließung zahlreicher heimischer Buschenschenken entstanden ist, auszufüllen.

Zu den heimischen Jausenprodukten, die es auch zum Mitnehmen gibt, passen natürlich Most und Apfelsaft sowie Schnäpse aus der Region, ein ausgewähltes Weinsortiment mit Weinen aus NÖ und dem Lavanttal und hausgemachte Mehlspeisen. Zu besonderen Anlässen und (familiären) Festlichkeiten gibt es, auf Vorbestellung, auch warme Speisen. Man ist aber auch bemüht,

Traditionen weiterzuführen: So gibt es an jedem 1. Freitag & Samstag Pizza und an jedem 3. Freitag Rippalan und Stelzen, wobei dafür Tischreservierungen bzw. Voranmeldung unbedingt notwendig sind. Speziellen Themenabende wie Weinverkostung, Bilderausstellungen, Lesungen oder Musikantenstammtische sollen das Angebot zukünftig ergänzen und die Apfelschenke Pauliwirt zu einem kulinarischen und kulturellen Treffpunkt machen!

Die Öffnungszeiten:
Dienstag - Donnerstag ab 16.00 Uhr, Freitag - Sonntag ab 8.00 Uhr, Montag Ruhetag.

Apfelschenke Pauliwirt
Johanna u. Susanne Riedl
St. Georgen, Dorfplatz 1
Mobil: 0664 4841093
apfelschenke3@gmail.com

Energieberatung in der Gemeinde

Schwankende Energiepreise bringen immer mehr Menschen dazu, über ihre Energiekosten nachzudenken. Für alle Interessierten steht die Kelag-Energieberatung für Fragen rund um das Thema Energie zur Verfügung:

Wann: 03.11.2016 von 09:00 bis 12:00 Uhr **Wo:** Gemeindeamt St. Georgen

Betriebskostenvergleich Heizsysteme		Werte in Euro
Wärmepumpe Erdreich	747,24	
Wärmepumpe Grundw.	664,93	
Wärmepumpe Luft	877,95	
Pellets	1.010,45	
Scheitholz	792,85	
Öl	1.196,29	
Erdgas	1.099,52	
Flüssiggas	1.633,41	
Speicheheizung	1.728,41	

Saniertes Altbau: 150 m², Heizleistung 8,25 kW, gut gedämmt, Radiatorenheizung. (Stand 20.07.2016), Preisbildung AK Kärnten und Kelag-Heizkostenrechner auf www.kelag.at.

Ein Vergleich macht Sie sicher!
Sanierter aufgepasst: Förderung nicht verpassen!

Wir beraten Sie gerne zu den aktuellen Förderungen:

- Landesförderung
- Bundesförderung
- Kelag-Direktförderung für Wärmepumpen
- Photovoltaik

generation klimaschutz kelag
Wir verändern die Zukunft. Jetzt.

1. Vizebürgermeister Markus Wutscher

Referent für Familie und Generationen (Jugend, Senioren), Kindergarten, Kinderspielplätze, Sport, Soziales, Gesundheit, Fremdenverkehr und Tourismus



Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, geschätzte ältere Generation, liebe Jugend!

Wir haben über die Sommermonate viele Projekte und Anliegen unserer Bevölkerung umgesetzt. Ein besonderer Schwerpunkt war die Kinderbetreuung, mit der Errichtung einer neuen Kindertagesstätte und der Finalisierung des Kindergartenumbaus. Im Bereich Tourismus und Freizeit begannen wir mit den Themenschwerpunkten „Sanfter Tourismus“ und „Belebung der heimischen Almen“. Unten stehend gebe ich ihnen einen kurzen Überblick über die Themen aus meinem Zuständigkeitsbereich.

Seniorentag 2016

Bereits zum vierten Mal fand der Seniorentag im Rahmen des Apfelsfestes statt. Das vielfältige und tolle Rahmenprogramm wurde heuer von der Volksschule St. Georgen, dem MGJ St. Georgen, dem Trachtenkapelle Juniors, dem MGJ St.

Georgen und den „4 von der Koralpe“ umrahmt. Besonders freuten wir uns über den Besuch von Frau Katharina Malatschnig und Herrn Matthias Wiedenbauer. Beide bekamen für ihr stolzes Lebensalter ein kleines Geschenk



Katharina Malatschnig

überreicht. An dieser Stelle nochmals alles Gute und viel Gesundheit. Als zuständiger Seniorenreferent möchte ich mich auch

bei allen Besuchern und Mitwirkenden für die Teilnahme bedanken und freue mich schon auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.



Wiedenbauer Matthias

Kindergarten

Im Sommer wurde der Kindergarten barrierefrei gestaltet. Im Zuge der Bauarbeiten, wurde ein neues Büro mit Besprechungsraum im Eingangsbereich geschaffen. Durch den barrierefreien Zugang und dem neu gestalteten Eingangsbereich, wird un-

ser Kindergarten um ein vielfaches aufgewertet und ist nun auch für Kinder mit Beeinträchtigung barrierefrei zugänglich. 65 Kinder werden derzeit von unseren Pädagoginnen bestens betreut. Die Öffnungszeiten sind von 06:30 Uhr bis 18 Uhr.



Kindergarten-Umbau

KITA Unterrainz

Die neue Kindertagesstätte hat 360.000 Euro gekostet, davon wurden ca. 2/3 durch Bundes- und Landesförderungen finanziert. Außerdem entstanden durch den Neubau 4 Arbeitsplätze in unserer Gemeinde. Momentan sind in der Einrichtung 17 Kinder

zwischen ein und drei Jahren untergebracht. Die Öffnungszeiten sind ganzjährig von 5:30 Uhr bis 18:30 Uhr. Die Segnung wurde von Dekan Mag. Siegfried Stattmann im Rahmen der feierlichen Eröffnung vorgenommen.



KITA Eröffnung

EisnerAutoWolfsbergRadcup2016

Tagessieg für Öffi Ulfried mit neuem Streckenkord.

Am Sonntag den 11. September wurde in St. Georgen/Lav. das Letzte von vier Rennen des 12. Eisner Auto Wolfsberg Radcup für Jedermann ausgefahren.

93 Fahrer/innen nahmen die 11,5 km lange Strecke von St. Georgen über Matschenbloch, Niederhof, Schwarzenbach bis Ettendorf und zurück in Angriff.

Die Sieger nahmen ihre Preise von Vzbgm. Markus Wutscher entgegen. HRC Arbö Fischer Edlestahlrohre Austria Wolfsberg bedankt sich bei den Sponsoren, Gemeinden und den Funktionären, die die Durchführung dieser Rennserie möglich gemacht haben.

Alle Ergebnisse und Infos unter www.auto-eisner-cup.at

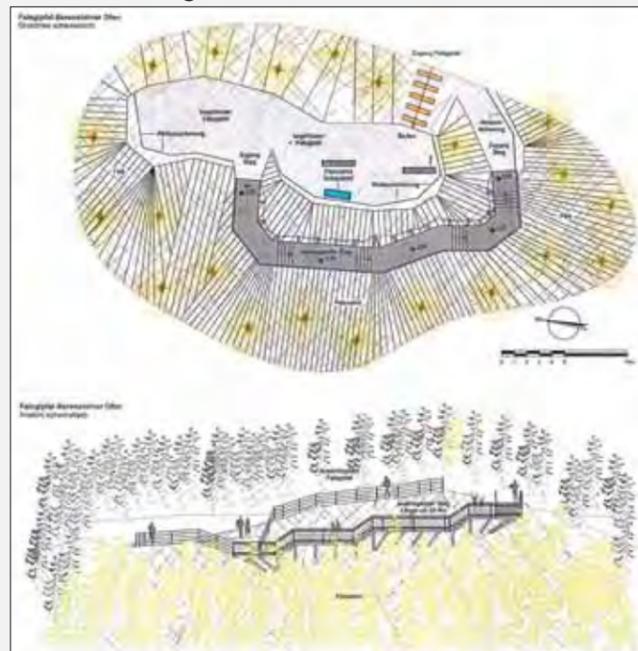


Tourismus und Fremdenverkehr

Das von der Gemeinde erworbene Grundstück am Brandl, wurde in den letzten Monaten als Freizeitwohnsitze umgewidmet. Wenn Sie Interesse an Grundstücken haben, können sie sich jederzeit im Gemeindeamt unter 04357/2133 melden.

Unser Projekt am Brandl „Aussichtsplattform mit Rundwanderweg“, findet

sich bereits in der Umsetzungsphase. Die Mitarbeiter des Wirtschaftshofes haben mit den Forstarbeiten für die Aufschließung begonnen, sodass wir im Frühjahr 2017 mit der Umsetzung beginnen werden. Das Projekt wird aus Mitteln der EU, wie auch des Landes Kärnten und der Gemeinde St. Georgen finanziert.



IMPRESSUM

Herausgeber und Verleger: Gemeinde St. Georgen im Lavanttal, Telefon 04357 2133, www.sankt-georgen.at

Herstellung: LAVINO Grafische Werkstätte | Gerd Kienberger, 9400 Wolfsberg, Lehmweg 3, office@lavino.at

Zur besseren Lesbarkeit wird bei geschlechtsspezifischen Begriffen die männliche Form verwendet. Diese versteht sich als geschlechtsneutral, Frauen sind an den entsprechenden Stellen mit eingeschlossen.

Um die Betriebe, Hüttenwirte und unseren Ort besser zu präsentieren, wurden im heurigen Sommer am Radweg R1 Un-

terrains, in Allersdorf und an der Steinberger Straße beim Trafo, neue Informationstafeln angebracht.



TIPP: Nutzen Sie unsere schöne Laufmeile und den Lebensbaumpfad, um ein paar Minuten die Ruhe und die Natur zu genießen! In diesen wunderschönen Naturoasen kann man sich vom Alltag erholen und Kraft und Energie tanken.



Ihr Glasmeister wenn's um Bauen mit Glas geht!
 Fachliche Beratung für Neuverglasungen im Innen- u. Außenbereich
 Spiegel und Gläser mit Facetten und Rillenschliff
 Reparaturverglasung
 Bilder und Objektrahmung nach Maß
 Pokale und Sportpreise mit Beschriftung
 Hebebühnenverleih
 Kuststofflager: Plexi, Lexan und Thermo Clear

Bahnhofstraße 2 • 9470 St. Paul • Tel.: 04357/2005
 Telefon 0664/5161740 • e-mail: joelli-glas@aon.at

Steiner Bau Ges.m.b.H.



HOCH-, TIEF- UND STAHLBETONBAU BAUSTOFFHANDEL

9470 St. Paul i. Lav. Industriestraße 2

Telefon (04357) 2301 und 2302

Wanderwege und Radtouren

Beschilderungen für Wanderwege und Radstrecken wurden den österreichischen Bestimmungen angepasst. Derzeit wird ge-

rade der Kulturwanderweg „Spitzelofen“ neu beschil- dert, welcher ein besonders schöner Ausflugstipp im Herbst ist



Gesunde Gemeinde

Die zahlreichen Aktivitäten der Gesunden Gemeinde von St. Georgen werden auf

den nächsten Seiten geson- dert angeführt.

Wenn Sie Fragen oder Anliegen haben, erreichen Sie mich jederzeit unter der Telefonnummer 0664/2178262. Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien einen schönen Herbst!

Mit besten Grüßen Markus Wutscher

**Intelligentes
Bauen verbindet
Menschen.**



Bauen mit Herz und Verstand. Jedes Projekt ist anders und muss individuell geplant und ausgeführt werden. Das Können und der Einsatz jedes Einzelnen entscheiden hier über den Erfolg. Seit mehr als 145 Jahren steht die PORR für höchste Kompetenz in allen Bereichen des Bauwesens – denn Fachwissen, Engagement und Teamgeist machen sich immer bezahlt. porr-group.com

powered by

PORR

2. Vizebürgermeister Peter Kaimbacher

Referent für Land- und Forstwirtschaft, Jagdwesen, Gewerbe, Wohnungswesen, Umweltschutz, Abfallbeseitigung, Friedhöfe



Geschätzte St. Georgenerinnen und St. Georgener!

Der Sommer war von Regen und Sonne durchwachsen, dennoch haben unsere Gartenbesitzer die Grünflächen gut gepflegt, die Landwirte die Wiesen und Äcker sauber bewirtschaftet und die Hutweiden gemäht. Ein großes Lob und ein Dankeschön an unsere Bäuerinnen und Bauern für die sorgsame Bearbeitung der Flächen. Sie bieten einen netten und ansprechenden Gesamteindruck unserer Gemeinde und sind ein sichtbares Zeichen, dass unsere Landwirte und Grundstücksbesitzer viel Freude mit Mutter Erde haben. Bei einer Fahrt durch benachbarte Regionen sind mir heuer landwirtschaftliche Flächen aufgefallen die heruntergekommen wirken, weil sie nicht mehr gepflegt werden.

Wirtschaft

Im Rahmen der Wirtschaftsförderung wird unseren Handelsbetrieben eine Nahversorgerförderung von Wirtschaftslandesrat Christian Bengler zuerkannt. 50% der Förderung kommen von der

Gemeinde St. Georgen. Ich freue mich, dass unsere Betriebe immer wieder investieren, somit dem Wettbewerb von außen gut Stand halten können und unserer Bevölkerung ein sehr gutes Sortiment anbieten.

Neueröffnung von „Mobil Friseur Sonja“

Mitte September eröffnete Sonja Wutscher ihr Friseurunternehmen. Sie bietet der Bevölkerung Friseurleistungen bei ihr in

der Panoramastraße und auch den Kunden zu Hause an. Herzlichen Glückwunsch zum Schritt in die Selbstständigkeit.



Vizebürgermeister Kaimbacher Peter und Wutscher Sonja

Der Bauer und sein Prinz

Den Film „Der Bauer und sein Prinz“ (Originaltitel „The farmer and his prince“), führte Mathias Maritschnig, Mitglied der Vereinigung der jungen Biobauern Österreichs, im Kultursaal vor. Anschließend gab es Kostproben von der Bioimkerei der Familie Reinhold Kaimbacher, vlg. Fintenig, Gerhard Paulitsch, Direktvermarkter aus St. Stefan und Fam. Maritschnig, vlg. Raß.



Maritschnig Mathias



Herzlichen Dank für die Eigeninitiative, die uns einen sehr interessanten Abend bescherte.

Für den Herbst wünsche ich viel Sonnenschein und Freude!

Herzlichst Ihr Vizebürgermeister Kaimbacher Peter

**Wolfgang
Haßler**

ADEG

Hauptstraße 10
9423 ST. GEORGEN
Tel. (04357) 21 37
Fax (04357) 21 37 - 4

- Kaufhaus ✓
- Tankstelle ✓
- SB-Waschanlage ✓
- Lotto-Totto-Annahmestelle ✓
- Postpartner ✓
- Putzereiannahmestelle ✓
- Plattenservice ✓
- Zustellservice ✓
- Partyservice ✓

Landjugend Erntedankfest 2016

Auch heuer durfte die Landjugend St. Georgen wieder das traditionelle Erntedankfest gestalten. In einer Zeit, in der vieles selbstverständlich ist, darf das Danke-Sagen nicht zu kurz kommen.

Eindrucksvoll begleitete und unterstrich die Bevölkerung den Umzug und den Festakt beim diesjährigen Erntedankfest. Wir bedanken uns aufs herzlichste für die zahlreiche Teilnahme, die bereit-

stellten Erntewägen und vor allem für solch eine harmonische Idylle am Festplatz, die dieses Fest für alle Beteiligten unvergesslich machte.

Auch das Wetter machte uns keinen Strich durch die Rechnung, im Gegenteil! Bei Sonnenschein konnte die Heilige Messe und der Festakt von Abt Heinrich Ferenczy unter musikalischer Begleitung der Trachtenkapelle St. Georgen, vollzogen werden.



Die schön gestalteten und thematisierten Erntewägen, die während des Umzuges und Festes ausgestellt wurden, zeigten auf, welche Arbeit in einer Landwirtschaft steckt und was es bedeutet, wenn diese nicht belebt und gelebt wird. Es ist schön zu sehen, dass so eine Beteiligung durch die Bevölkerung nicht nur aus Erzählungen von früher bekannt

ist, sondern heuer hautnah erlebt werden konnte. Wir bedanken uns recht herzlich bei der Bauernschaft, allen Mitwirkenden und Teilnehmern, bei der Kirche und der Landwirtschaftskammer, sowie allen Vereinen, der Schule und dem Kindergarten, die dieses Fest einzigartig – und hoffentlich nicht einmalig – gemacht haben.

LJ St. Georgen



RED ZAC
Elektronunternehmen
MAHKOVEC
St. Paul 04357-2362 Lavanönd 04356-5009
Klagenfurt - Graz
office@mahkovec.at - www.mahkovec.at

Cremesso der Kaffee und Teegenuss!!!

DAS NACHHÄLTIGE KAPSEL-SYSTEM:

- Nachhaltig & ohne Koffein
- UMFÄHRIGES & wiederverwendbares Kapsel-System
- Kaffee und Teegenuss
- 100% in Österreich & Deutschland
- Energy Drink Konzept

50€ BONUS KAUFEN

5 JAHRE GARANTIE

statt € 99,90
Jetzt 49,90

UTZ Certified

Wir gratulieren herzlich ...

(01.06.2016 bis 30.09.2016)

... zum 70. Geburtstag

Ing. Dr. Franz Seyfried
Sonnenhang

Johanna Maria Moitzi
Steinberger Straße

Peter Blattinig
Sonnenhang

Gertrude Weber
Dorfplatz

Albert Wutscher
Dorfplatz

Günter Pogner
Hofwiesen

Heidemarie Pichler
Raggane

... zum 75. Geburtstag

Aloisia Kaltenegger
Sonnenhang

Siegfried Mayer
Matschenbloch

Ewald Gutschi
Steinberger Straße

Eva Seifried
Matschenbloch

Johann Grünwald
Steinberger Straße



Sophie Klimbacher, 80 Jahre



Thomas Raß, 80 Jahre



Gottfried Thonhauser, 80 Jahre

... zum 80. Geburtstag

Sophie Klimbacher
Steinberger Straße

Thomas Raß
Hauptstraße

Gottfried Thonhauser
Steinberg-Oberhaus

Magdalena Gosch
Andersdorf

Walter Dohr
Fransdorf

Maria Thamerl
Gundisch-Mitte



Magdalena Gosch, 80 Jahre



Maria Thamerl, 80 Jahre



Hedwig Thonhauser, 80 Jahre



Oswald Vogt, 80 Jahre



Aurelia Schliefni, 85 Jahre

Hedwig Thonhauser
Andersdorf

Oswald Vogt
Oberrainz

... zum 85. Geburtstag

Aurelia Schliefni
Hauptstraße

Ernestine Pissar
Allersdorf

... zum 90. Geburtstag

Sophie Galler
Niederhof

Sophie Streit
Raggane

Aloisia Markut
Niederhof

... zum hohen Alter

Herta Medwed, 81
Am Waldrain

Rosa Dittinger, 81
Fransdorf

Robert Kaimbacher, 81
Hauptstraße

Pauline Dittinger, 81
Sonnenhang



Sophie Galler, 90 Jahre



Ernestine Pissar, 85 Jahre





**Starten statt warten:
Mit dem Raiffeisen Vorsorge-Plan.**

Jeder hat individuelle Ziele im Leben. Und sorgt anders vor. Das Gute: Sie können selbst bestimmen, wie und mit welchem Tempo Sie Ihre Ziele erreichen wollen. Fragen Sie jetzt Ihren Raiffeisenberater, welche Produkte am besten zu Ihnen passen. vorsorgen.raiffeisen.at



Mehr Infos zum Vorsorge-Plan.

www.raiffeisen.at/ktn/stpaul

Christine Gutsche, 82
Götzendorf

Johann Ninaus, 82
Römerstraße

Herbert Kurrent, 83
Gundisch-Nord

Karl Mayer, 83
Dorfplatz

Angela Mayer, 84
Steinberger Straße

Johann Pucher, 84
Steinberger Straße

Maria Sacherer, 84
Hofwiesen

Anna Maritschnig, 84
Hauptstraße

Anna Prach, 84
Blumenweg

Christine Thonhauser, 86
Hauptstraße



Sophie Streit, 90 Jahre

Elisabeth Jamnig, 86
Steinberg-Oberhaus

Stefanie Seifried, 87
Steinberger Straße

OSR Dir. Ernst Mack, 87
Römerstraße

Elfriede Gurka, 87
Oberrainz

Maria Hollauf, 88
Dorfplatz

Elisabeth Berchtold, 88
Hofwiesen



Aloisia Markut, 90 Jahre

Raimund Riegler, 88
Niederhof

Berta Tschrepitsch, 89
Gundisch-Süd

Paula Kucher, 89
Steinberg-Hart

Johann Diex, 89
Hofwiesen

Maria Rutrecht, 91
Steinberg-Hart

Anna Krampl, 93
Fransdorf

Gedenkfeier zum Anlass „96 Jahre Kärntner Freiheitskampf“

Anlässlich des 96 Jahr-Jubiläums der Volksabstimmung am 10. Oktober wurde auch in St. Georgen am Samstag, 8. Oktober, eine Gedenkfeier veranstaltet, um die Gefallenen des Kärntner Abwehrkampfes zu ehren. Im Speziellen wurde dabei den Gefallenen der Gemeinde gedacht: Thomas Klimbacher, Jakob Loibnegger, Burghart Ozwirkl, Paul Scharf und Ferdinand Walzl.

Die Erinnerung an die Ereignisse bewahren!

Die OG des KAB unter Obm. GR Albert Wutscher und die Gemeinde St. Georgen organisierten die Feier. Außerdem konnte der Obmann für die Festansprache in diesem Jahr einen besonderen Festredner – Wilhelm Wadl, Direktor des Kärntner Landesarchivs – gewinnen. Dieser gab einen interessanten historischen Über-

blick über den Kärntner Abwehrkampf, die Kämpfe im Lavanttal bis hin zur Volksabstimmung.

„Es ist unsere Verpflichtung, unseren Familien gegenüber, das Gedenken zu bewahren, dem Land gegenüber eine Erinnerungskultur zu leben. Der 10. Oktober 1920 hat Kärnten gemacht – hat Heimat gestaltet!“ betonte KAB-Obmann Wutscher die Bedeutung des 10. Oktobers. Das Bewusstsein an die historische Abstimmung aufrechtzuerhalten und auch an die Jugend weiterzugeben, kann durch die gemeinsame Gestaltung der Feier gelingen, führte Bürgermeister Karl Markut aus.

Stimmungsvolle Gedenkfeier

Zunächst fand dazu ein feierlicher Fackelzug unter Beteiligung der Bevölkerung vom Platz vor der Ge-



Gedenkfeier „96 Jahre Kärntner Freiheitskampf“

meinde bis zum Friedhof statt. Anschließend wurde der Festakt im Kirchhof abgehalten. Für die musikalische Umrahmung der Feier sorgten die Trachtenkapelle und der MGV St. Georgen.

Die Kinder der VS trugen unter Begleitung von SOL Gudrun Paulitsch mit ihren Gedichten zur Feier bei, die Schüler haben bereits am Freitag das Grab der gefallenen Abwehrkämpfer besucht. Auch Ortspfarrer

Abt Heinrich Ferenczy, der in einem Gebet aller Gefallenen gedachte, Vzbgm. Peter Kaimbacher, der ÖKB unter Harald Mayer, die FF St. Georgen mit Erich Mollhofer, die LJ mit GR Stefan Thonhauser, die PI Valentin Gressl und Gerhard Markut, sowie Bernd Miserre vom ÖAMTC beteiligten sich an der Gedenkfeier. Einen gemütlichen Abschluss fand der Abend in beiden örtlichen Gasthäusern.

Neue Tragkraftspritze für die Freiwillige Feuerwehr

Die FF St. Georgen kann eine FOX III – eine neue Tragkraftspritze – ihr Eigentum nennen.

Die Pumpleistung der „alten“ VW Pumpe aus dem Jahr 1959 hat merklich nachgelassen, deshalb musste sie ersetzt werden.

Am Florianitag wurde die Pumpe von Abt Heinrich Ferenczy gesegnet und an die FF Kameraden übergeben. Einen Teil der Anschaffungskosten übernahm die FF Kameradschaftskasse.



Pumpenpatinnen Cornelia Hinteregger und Anna Grünwald mit Bm. Karl Markut und Komm. Herbert Thonhauser.

Wir verabschieden uns von:



Gottfried Thonhauser
Andersdorf, geb. 1930

Karl Knerl
Hauptstraße, geb. 1956

Maria Podertschnig
Hofwiesenstraße, geb. 1926

Josefa Toplitsch
Sonnenhang, geb. 1928

Magdalena Gams
Andersdorf, geb. 1940

Manfred Gutsche
Hauptstraße, geb. 1954

Willibald Schüller
Steinberg-Hart, geb. 1936

Reinhart Zarfl
Steinberger Straße, geb. 1958

Stanislava Hauser
Hauptstraße, geb. 1932

ÖFFNUNGSZEITEN der TKE Sammelstelle

Montag bis Freitag von 15.00 Uhr bis 16.00 Uhr
Samstag von 11.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Einladung zu künftigen Veranstaltungen Oktober bis Dezember 2016

Di, 1. November	ALLERHEILIGEN, 10 Uhr Festmesse am Friedhof
Do, 10. November	Kindergarten LATERNENFEST, 16 Uhr Kindergarten
Sa, 12. und So, 13. November	HERBSTKONZERT der Trachtenkapelle
Sa, 10. Dezember	ADVENTKONZERT in der Pfarrkirche
So, 11. Dezember	ADVENT in St. Georgen
Sa, 26. November	OFFENES SINGEN in der Apfelschenke Pauliwirt ADVENTKLANZSEGNUNG in der Pfarrkirche
So, 18. Dezember	ADVENTFEIER Jonkekapelle
Fr, 23. Dezember	FRIEDENSLICHT Pfarrkirche, 19 Uhr
Mo, 26. Dezember	PFERDESEGNUNG
Sa, 31. Dezember	SILVESTER im Dorf

Wahltermine:

Fr, 28. Oktober	LANDWIRTSCHAFTSKAMMERWAHL; Vorwahltag von 10 - 12 Uhr, Kultursaal
So, 6. November	LANDWIRTSCHAFTSKAMMERWAHL von 8 - 14 Uhr, Kultursaal
So, 4. Dezember	Wiederholung der BUNDESPRÄSIDENTEN-STICHWAHL

Nachlese Apfelfest 2016 mit Seniorentag



Ganz St. Georgen stand am 1. und 2. Oktober wieder im Zeichen des Apfels. Zahlreiche Gäste kamen von Nah und Fern um sich auf und um unseren Festplatz kulinarisch und musikalisch verwöhnen zu lassen.

Am Samstag, dem 1. Oktober fand der Seniorentag statt. Der zuständige Referent Vzbgm. Markus Wutscher konnte zahlreiche Senioren/innen willkommen heißen und es wurde ein abwechslungsreiches

Programm geboten. Mit dabei waren die Juniors der Trachtenkapelle, der MGV unter der Leitung von Herrn Gollob Franz und die Kinder der Volksschule unter der Leitung von Frau OSR Dir. Brigitte Bukovsky. Bei der offiziellen Eröffnung konnte Bgm. Karl Markut zahlreiche Ehren Gäste begrüßen, unter anderem Nationalratsabgeordneten Wolfgang Knes, die Landtagsabgeordneten Mag. Isabella Theuermann und Ing. Hannes Primus,



Empfang der Senioren

den Bürgermeister Ing. Josef Ruthardt sowie Vzbgm. Adolf Streit und einige andere mehr. Anschließend wurde der köstliche St. Georgener Apfelcocktail von der Landjugend St. Georgen unter Obmann Stefan Thonhauser und Mädelleiterin Julia Schlatter, präsentiert und verkostet. Ein besonderes Highlight war die Uraufführung des St. Georgener Apfelfestliedes „Im Paradies wird heute g'feiert“ von den Musibeam. Das Team des Kindergartens bot ein attraktives Programm mit der Kinderanimation (zeichnen, basteln und schminken). Auch Kutschenfahrten, Ponyreiten und Hüpfburg waren im Angebot.

Ein weiteres Highlight war der Auftritt von Markus Korner, der auf der Oldtimerwiese den Original Wiener Apfelstrudel vorführte. Unser Medienpartner für das Jahr 2016 war der „Lavanttaler“, welcher auch seine erste Kundenveranstaltung bei uns am Festplatz durchführte. Nach einer traditionellen Modenschau vom „Kärntner Heimatwerk“ kam es bei den Oldtimer-Freunden des MOC St. Georgen zur Lagerfeuerromantik bei Countrymusik mit „Not Stewart“. Nach der Tanzmusik mit „Die Lavanttaler“ ließ die Apfeldisco den ersten Festtag ausklingen.





KRALL

Transport Ges.m.b.H

A-9433 ST. ANDRÄ / FRAMRACH 41
Tel.: 0 43 58 / 22 81 Fax DW 81
www.krall-transport.at



Am Sonntag wurde die Heilige Messe mit Abt Dr. Heinrich Ferenczy und dem Kirchenchor St. Georgen gefeiert. Beim Frühstück, moderiert von EU-Bauern Manfred Tisal, spielten die Trachtenkapelle St. Georgen mit Kapellmeister Werner Guntschnig, sowie „Die 4 von der Koralm“, „Die 3 Kärntner“ und die „Musibeam“ groß auf. Um 12.00 Uhr gab es dann den Starauftritt von Prof. Peter Lexe (Journalist und Buchautor).

Er kochte für uns Apfel-Köstlichkeiten aus dem Wok am Vorplatz der Feuerwehr. Ein herzliches Dankeschön an alle Senioren für Ihr Kommen, an alle Mitwirkenden und Besucher die dazu beigetragen haben, dass das Apfelfest so ein toller Erfolg wurde.

Wir freuen uns schon heute darauf, Sie beim Apfelfest 2017 wieder begrüßen zu dürfen!



Find us on Facebook
www.facebook.com/St-Georgen-im-Lavanttal-167023463346378/

Die St. Georgener Gemeindezeitung ist auch im Internet unter www.sankt-georgen.at abrufbar!







gesunde
gemeinde 

Eltern/Kind Turnen für 3- bis 6jährige



Im Rahmen der Gesunden Gemeinde fand zum zweiten Mal die Kursreihe „Eltern/ Kind Turnen“ mit Übungsleiterin Mag. Lisa Käfer statt.

Gemeinsam mit den Eltern erlernten die Kleinsten spielerisch Bewegung, Koordination und das Miteinander. Als Trainingsort für die verschiedensten Bewegungseinheiten wurde der Turnsaal der Volksschule

wie auch das Sport- und Freizeitgelände der Gemeinde St. Georgen genutzt. Beim Abschlussfest konnte Vzbgm. Markus Wutscher dem Nachwuchs zusehen, wie das Erlernte umgesetzt wurde. Zur Belohnung gab es natürlich ein leckeres Eis sowie Erfrischungsgetränke.

Derzeit finden wieder bereits zwei Kurse mit 25 Kindern statt.

Wünschelrute und Pendel-Kurse



Am Samstag, dem 18. Juni 2016 fand in der Gemeinde St. Georgen der erste Teil des Wünschelruten- und Pendelkurses statt.

Herr Mag. Anton Schaubach, ein bekannter Radiästhet, erklärte und zeigte den Teilnehmern wie man Energiefelder und Kraftplätze aufspüren kann. Durch diesen sehr interessanten Kurs konnten die

Teilnehmer viel über ihre eigenen Fähigkeiten erfahren.

Am 17. September fand dann der zweite Teil des Kurses statt, wo der sogenannte „gute“ Platz gefunden wurde und auch Lebensmittel ausgetestet wurden.

Alle Teilnehmer waren überaus begeistert von den erlebten Erfahrungen.

Wohlfühlturnen in zwei Gruppen

Wohlfühlturnen „Gesund und Fit in den Winter“ hat schon begonnen.

Alle Interessierten haben noch die Möglichkeit sich anzumelden bei Hermine Kopp, Tel. 0664-3680507

oder herminek@gmx.at
Claudia Wutscher, Tel. 0664-9959186 oder claudia.wutscher@aon.at
oder dem Gemeindeamt St. Georgen Frau Silke Hinteregger.

Übungsleiter seit 2010

Am 23. September besuchten Frau Findenig Maria und Frau Krampfl Susanne den Übungsleiter-Fortbildungskurs beim ASKÖ in Klagenfurt.

Bereits seit dem Jahr 2010 sind die beiden Damen Übungsleiterinnen der

Turngruppe 50+, Findenig Maria ist Vorturnerin.

Turnstunden immer montags von 14.00 bis 15.00 Uhr im Turnsaal der Volksschule St. Georgen.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldungen unter der Nr. 0664/4181617



Vorankündigung!

1. Adventsamstag, 26.11.2016

15.00 Uhr – OFFENES SINGEN
in der Apfelschenke Pauliwirt
Adventlieder unter der Leitung von Manfred Riedl

16.30 Uhr – HEILIGE MESSE
in der Pfarrkirche mit Adventkranzsegnung
unter Mitwirkung der Gruppe „Volksmusiquer“

Ausklang in der Apfelschenke Pauliwirt mit
Musik, Glühmost, Kastanienbraten, ...

Meistertischler
JAH! UNTERHOLZER
9470 St. Paul, Allersdorf Nr. 8
Tel. 04357/2315 Fax: DW12
E-Mail: tiwu@happynet.at
 **WIR TISCHLERN GERNE FÜR SIE**
Wir planen, erzeugen und montieren sämtliche Möbel nach Wunsch.

Malerei
Ridl Johann

Pfaffendorf 22
9423 St. Georgen
Tel.: 04357/3714
0664/9720719

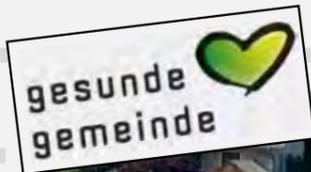
Geführte Wanderung

Am Samstag, dem 30. Juli 2016 fand im Rahmen der Gesunden Gemeinde der erste Teil der geführten Wanderung – lerne deine Heimat kennen –

„St. Georgen im Lavanttal einst und heute“ statt. Vzbgm. und Gesundheitsreferent Markus Wutscher konnte über 80 Interessierte begrüßen.

Nach einem gemeinsamen Frühstück im Kultursaal

startete Herr Pucher Rudolf seine Ausführungen, die er in den letzten Wochen mühevoll zusammengefasst hatte. Im Zuge der Wanderung wurden viele Plätze im Ort der Gemeinde St. Georgen besucht und erklärt. Der Abschluss fand im Rüsthaus der Gemeinde St. Georgen statt. Wir freuen uns schon alle auf die Fortsetzung dieses Angebotes.



Aus dem Kindergarten



Das Thema „Wald“ begleitet uns schon das ganze Kindergartenjahr und so marschierten wir nach einem Waldfeintanz in Richtung Bachweg in einen großen Wald und weiter zum Lebensbaumpfad. Dort angekommen nutzten die Kinder das Areal dieser schönen Anlage für ein Familienpicknick.

Es war ein wunderschöner Nachmittag, der für viele unvergesslich bleiben wird, leider ging dieser Tag viel zu schnell zu Ende.



Räderwechsel inkl. Wintercheck



Wir wechseln die Räder und prüfen u.a. den Frostschutz der Kühlflüssigkeit, den Motorölstand sowie die Batterie. Für alle Volkswagen Modelle.

Jetzt Termin vereinbaren!

Volkswagen empfiehlt Reifen von Continental

Vasold GmbH

Ihr autorisierter Verkaufsgent
9433 St. Andrä
Framrach 48
Telefon +43 4358 28300-0
office@vasold.co.at
www.vasold.co.at

Unverb. empf. Richtpreis in Euro inkl. MwSt. exkl. evtl. zusätzlich notwendiger Materialien. Umhängetasche erhältlich solange der Vorrat reicht. Kraftstoffverbrauch Tiguan: 4,7 - 7,8 l/100km, CO₂-Emissionen 123 - 180 g/km.

Austrian Anadi Bank

...Ihre Bank seit 1896



Herzlich willkommen in der Filiale Lavanttal

austrian-anadi-bank.com

Herzliche Einladung zum Kindergarten Laternenfest

Donnerstag, 10.11.2016

mit dem Treffpunkt um 16.00 Uhr im Kindergarten

Vor kurzem wanderten die Kinder nach Pfaffendorf zum Anwesen vlg. Edenbauer, wo wir von der Familie Sturmer schon erwartet wurden. Nach einer Stärkung wurde uns das Leben der so wichtigen, fleißigen Bienen erklärt und nähergebracht. Sogar bei der Herstellung von Bienenwachsrahmen duften alle Kinder mithelfen und mit einem richtigen Imkeranzug die Bienen ganz nah erleben. Wir naschten aus Honigwaben und bekamen für den Nachhauseweg ein kleines Honigtöpfchen mit.



Vielen Dank der Familie Sturmer!

FLEISCHEREI
MIT EIGENSCHLACHTUNG



Walter Libiseller

www.fleischerei-libiseller.at

Hauptstraße 37 • 9423 St. Georgen i. Lav.
Telefon 0 43 57 / 22 33

Aus der Volksschule

Ich-bin-ich-Fest

Mit großer Aufregung und auch Vorfreude wurde das Fest bereits von den Kindern erwartet. Viele Gäste konnten in der Klasse begrüßt werden, ob Oma, Opa, Mama oder Papa, Tante oder Schwester.

Alle Gäste wurden mit einem tollen Programm überrascht, welches das Können der SchülerInnen in den Vordergrund stellte. Es wurde gesungen, erzählt, und es wurden Geschichten vorgelesen, die vom besten Freund oder der besten Freundin handelten, und auch so mancher Personenbeschreibung wurde gelauscht. Ein Mathematikrap und viel Rhythmik fanden ebenso ihren Anklang. Mit sichtlicher Freude waren alle Kinder voller Stolz dabei. Besonders gefiel den Gästen auch die englische Geschichte „The very hungry caterpillar“.

Das ganze Fest drehte sich rund ums Thema „Ich bin ich“ und „Du bist du“. Da soziales Lernen immer wichtiger in unserem Leben wird, hat sich die 2. Klasse das ganze Jahr ausgiebig damit beschäftigt. Den Höhepunkt des Festes bildete sicherlich das Theaterstück zum gleichnamigen Buch „Das kleine Ich-bin-ich“. Dabei konnten alle Kinder ihr schauspielerisches Talent unter Beweis stellen.

Im Anschluss daran gab es ein tolles Buffet zur Stärkung, welches von den fleißigen Eltern gestaltet wurde, dafür nochmals ein großes Dankeschön für die tolle Unterstützung! Dieses Fest bildete einen sehr schönen Abschluss und wird sicherlich nicht so schnell vergessen werden.



Styrassikpark

Drei wunderschöne Projektstage im Styrassikpark in der Steiermark erlebten die Schüler der beiden 4. Klassen. Sie stellten sich mutig vielen Herausforderungen, wie z.B. Kletterpark, Floß bauen, Nachtwanderung uvm. Besonders das Schlafen in den Baumhäusern wird den Kindern wohl unvergessen bleiben!



St. Georgener Sehenswürdigkeiten

Die Schüler der 4. Klasse wanderten heuer zu zwei besonderen St. Georgener Sehenswürdigkeiten. Zuerst zum Römersteinbruch Spitzelofen, wo sich die Kinder ausgiebig stärkten. Anschließend durften sie die Burgruine Stein besichtigen. *Ein herzliches Dankeschön gilt Frau Orter-Knauder, die uns die Tore geöffnet und durch die Burg geführt hat.*



Die Geschichte vom Löwen, der nicht schreiben konnte

Die erste Klasse der Volksschule St. Georgen beendete das 1. Schuljahr mit dem Musical „Die Geschichte vom Löwen, der nicht schreiben konnte.“ Zur Vorführung waren auch alle Kindergartenkinder eingeladen.

Das Stück handelt von einem Löwen, der einer Löwin gerne einen Brief schreiben will, selber aber nicht schreiben kann. Darum bittet er Affe, Nilpferd, Mistkäfer, Giraffe, Krokodil und Geier, ihm zu helfen. Doch was die schreiben, gefällt dem Löwen keineswegs. Schließlich folgt das Happy-End und die Löwin lernt dem Löwen das Schreiben und das Lesen.

Dazwischen wurden auch einige Lieder gesungen und die Kindergartenkinder lauschten gespannt den lustigen Darbietungen. Zum Schluss wussten alle, warum es so wichtig ist, schreiben und lesen zu können.



ROSCHER KARL
 Unterpichling 10, 9423 St. Georgen
 Tel. 04357 - 2311, Fax 04357 - 28542
 Mobil 0664 - 1103790
 E-Mail: holzbauroscher@aon.at

Heizzuschuss 2016/2017

Einkommensschwache Personen/Haushaltsgemeinschaften, welche ihren Hauptwohnsitz in Kärnten haben, können um einen einmaligen Heizkostenzuschuss ansuchen.

Der Heizkostenzuschuss beträgt einmalig:
(Einkommensgrenze monatl. Euro)

Heizzuschuss in Höhe von €180,-	
Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern	€838,-
Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften)	€1.257,-
Zuschlag für jede weitere Person (auch Minderjährige)	€129,30
Heizzuschuss in Höhe von €110,-	
Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern	€1.040,-
Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften...)	€1.430,-
Zuschlag für jede weitere Person (auch Minderjährige)	€129,30

Die Einkommensgrenzen sind Nettobeträge. Es ist von der Einkommenssituation bei Antragstellung auszugehen. Sonderzahlungen sind bei Ermittlung der Einkommensgrenzen nicht zu berücksichtigen. Unterhaltsleistungen sind vom Nettoeinkommen abzuziehen.

Als Einkommen gelten daher alle Einkünfte aus selbstständiger oder unselbstständiger Tätigkeit, Renten, Pensionen, Einkommen nach dem Opferfürsorgegesetz, Leistungen aus der Arbeitslosenversicherung, der Krankenversicherung, Geldleistungen aus dem K-MSG (Mindestsicherung), ferner auch Familienzuschüsse, Unterhaltszahlungen jeglicher Art, Lehrlingsentschädigungen sowie Stipendien und Kinderbetreuungsgeld. Bei Lehrlingen, die eine Lehrlingsentschädigung beziehen, und im gemeinsamen Haushalt mit einem Elternteil leben, ist von einer Haushaltsgemeinschaft von zwei Personen auszugehen.

Nicht als Einkünfte gelten Familienbeihilfen (inkl. Erhöhungsbetrag), Naturalbezüge, Kriegsopferentschädigung, Pflegegelder und die Wohnbeihilfe nach dem Wohnbauförderungsgesetz.

Ansuchen um Gewährung eines Heizkostenzuschusses sind im Gemeindeamt St. Georgen (Melde- und Sozialamt) einzubringen.

Erforderliche Unterlagen: Einkommensnachweise (Pensionsabschnitt, Lohn/Gehaltsabrechnung und sonstige Nachweise, z.B. Transferleistungen) aller im gemeinsamen Haushalt lebenden Personen sind mitzubringen.

Die Antragseinbringung endet mit 27. Februar 2017.

Spätere Antragstellungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Aus der Musikschule

Ausgezeichnete musikalische Leistungen in der CMA Ossiach

Fünf junge MusikerInnen der Musikschule Unteres Lavanttal haben im Schuljahr 2015/2016 gemeinsam mit ihren Lehrern ein internes und öffentliches Konzertprogramm für die Musikschulabschluss (Gold)prüfung erarbeitet und in der CMA Ossiach vor einer hochkarätigen musikalischen Prüfungskommission vorgetragen.

Katrin Petschnig, Melanie Grössing (Querflöte, Klasse: Seah Kevin, Musikschule St. Andrä), Nicole Scheiflinger (Harmonika, Klasse: Beate Schirgi, Musikschule St. Georgen), Martin Theuermann (Trompete, Klasse: Erich Reinisch, Musikschule St. Paul), und Andreas Riegler (Harmonika, Klasse: Monika Furian, Musikschule Lavamünd) haben ihre Programme monatelang und sorgfältig mit deren Lehrern erarbeitet.

Die Klavierbegleitung übernahmen die Musikpädagogen Mag. Rosemarie Neubacher und Margit Gastrager.

Die Absolventen wurden von der Stadtkapelle St. Andrä (Lt. Roland Wiedl), Thomas Strutz – Harmonika, Nadine Scheiflinger – Altsaxofon, Verena Krainer – Blockflöte, Musikpädagogin Michaela Faschinger und Gabriel Urach – Posaune musikalisch unterstützt.

Siegfried Gutsche, Direktor und Walter Schildberger, Direktorstellvertreter freuen sich mit dem gesamten Team der Musikschule Unteres Lavanttal über diese herausragenden musikalischen Leistungen.



Nicole und Nadine Scheiflinger, Verena Krainer, Michaela Warmuth, Beate Schirgi

Lange Nacht der Big Bands

Die Big Band der Musikschule Unteres Lavanttal brillierte im Casineum Velden.

Ein musikalischer Höhepunkt war 2016 die Einladung der Big Band der Musikschule Unteres Lavanttal zur „Langen Nacht der Big Bands“ ins Casineum Velden.

Neben den etablierten Bands wie der Musikschule Carinthia Big Band und der kelagBIGband, bis hin zu den Jugend Big Bands der Musikschule Klagenfurt, der Rhythm and Bluesband aus Cividale, lief die Big Band Formation der Musikschule Unteres Lavanttal unter der Leitung von Philipp Fellner zur musikalischen Höchstform auf.



echt stark: der Powerriegel für Ihre Heizung



Da steckt volle Power drin: Moderne Holzvergaser sind hocheffiziente Kraftkammern und verbrennen Stückholz bis zu einem Meter Länge. Und das ist nicht nur supergünstig, sondern auch superumweltfreundlich. Sie sind eben echte Naturburschen ... so wie wir.



Hauptstraße 14
9470 St. Paul i. Lavanttal
T 04357 2332
www.zernig.co.at



NMS St. Paul

Science4girls an der NMS St. Paul

Mädchen forschen - Mädchen entdecken - Mädchen lernen miteinander und voneinander

Am 5. Juli fand an der NMS St. Paul ein Workshop im Rahmen des Projektes Science4girls statt. Science4girls ist ein altersübergreifendes Mentoringprojekt für Mädchen mit dem Ziel, deren Interesse an Technik und Naturwissenschaften möglichst früh zu wecken bzw. zu erhalten.

Der Workshop ist nur ein Teil des Projektes. Die Mädchen bekamen auch die Möglichkeit Einblicke in Berufsfelder aus Industrie und Wirtschaft zu nehmen. So fand eine Besichtigung der Firma Mahle in St. Michael ob Bleiburg statt. Neben einer Führung durch den Betrieb erhielten die Schülerinnen dort auch eine Einschulung ins Mentoring. Ziel dieses Mentoring Programmes ist es, dass Schülerinnen der NMS ihr Wissen und ihre Kompetenzen im Bereich Technik erweitern können.

Die NMS St. Paul wurde mit vier technischen LEGO WeDo-Konstruktionsbaukästen ausgestattet. Die Schülerinnen haben damit die Möglichkeit, ihre selbst gebauten LEGO Modelle mit dem Computer zu programmieren und frei zu steuern. Mit viel Begeisterung erlernten die Schülerinnen im Informatikunterricht die Programmiersprache Scratch, um damit ihre Legomodelle in Bewegung setzen zu können.

Anhand verschiedener Aufgabenkärtchen gaben die NMS Schülerinnen ihr Wissen in der Programmiersprache Scratch weiter. Sie konnten damit ihre sozialen und fachlichen Kompetenzen stärken und selbst durch Lehren lernen. An einer weiteren Station erlebten die Schülerinnen mit Begeisterung, wie sich die selbst gebauten LEGO Objekte mit Scratch-Programmen in Bewegung setzten.

Die Mädchen der NMS waren mit so viel Begeisterung und Freude am gemeinsamen Bauen und Programmieren, dass eine Weiterführung des Projektes im kommenden Schuljahr vereinbart wurde.



Alpakahof am Josefsberg

Die Gruppe der schulischen Tagesbetreuung unternahm einen Ausflug unter der Leitung unserer Freizeitpädagogin Frau Irina Stern und mit Fachlehrerin Frau Martina Greßl. Nach dem gemeinsamen Mittagessen starteten sie mit einer gemütlichen Wanderung durch den Stiftswald hinauf auf den Josefsberg. Hier wurde die Gruppe herzlich von Herrn Thomas Bulant begrüßt und bereits mit dem Futter für die Tiere erwartet. Nach einem lehrreichen Vortrag über die Lebensweise der Alpakas und einer kurzen Anweisung, wie man sich den Tieren gegenüber verhält, ging es auf die Weide. Dort konnten die Schülerinnen und Schüler die Tiere füttern und streicheln. Inmitten der Alpakaherde erlebten die Kinder einen ereignisreichen Nachmittag. An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich bei Familie Klingbacher für die nette Bewirtung sowie die Führung durch den Hofladen bedanken.



Ausflug zum Reiterhof Gratzi

Die Schülerinnen und Schüler aus der Nachmittagsbetreuung der Neuen Mittelschule St. Paul unternahm mit ihrer Freizeitpädagogin Irina Stern einen Ausflug ins Loschtal zum Reiterhof Gratzi. Frau Gerda Maischberger sowie ihre Hunde Pauli und Pünktchen begrüßten die Gruppe. Die Führung auf dem Reiterhof übernahm Frau Daniela Weiß (geprüfte Reittrainerin). Nach der Besichtigung der modernen Reithalle, in der im Sommer und Winter Reitstunden abgehalten werden, gab es im Sitzgarten ein Getränk. An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich bei Frau Gerda Maischberger und ihrem Team für den erlebnisreichen Tag und die lehrreichen Ausführungen bedanken.



Co.N.S.E.N.So – Lieber Daheim Alt werden

Co.n.s.e.n.so – „Community Nurse Supporting Elderly in a changing Society“ ist ein EU-Alpenraum Projekt, an dem neben den Regionen Piemont (I), Ligurien (I), Var (F) und Slowenien auch ausgewählte Gemeinden in Kärnten mitmachen. Die Gemeinde St. Georgen im Lavanttal ist mit St. Paul, Lavamünd, Sittersdorf und Eisenkapfel eine der fünf Gemeinden der Region Südkärnten, die an diesem Projekt teilnehmen. Die Gemeinden Bad St. Leonhard und Reichenfels sind im Rahmen der Evaluierung Vergleichsgemeinden ohne Dienstleistung.

Was ist der Inhalt des Projekts?

Im Zentrum steht die gesundheitliche Vorsorge für die ländliche Bevölkerung, um ein selbständiges Leben in den eigenen vier Wänden solange wie möglich sicher zu stellen. Eine Familiengesundheitspflegerin kommt zu Ihnen nach

Hause und klärt mit Ihnen gemeinsam Möglichkeiten zur Aufrechterhaltung bzw. Verbesserung Ihres Gesundheitszustandes ab. **Eine unmittelbare Pflege-tätigkeit wird durch die Familiengesundheitspfle-gerin nicht übernommen. Sollte ein diesbezüglicher Bedarf vorhanden sein berät Ihre zuständige Gesundheitspflegerin Sie gerne über Angebote in Ihrer Nähe.**

Was ist eine Familienge-sundheitspflegerin?

Eine Familiengesundheitspflegerin ist eine diplomierte Gesundheits- und Krankenpflegerin, die in den letzten Monaten in einem akademischen Lehrgang speziell auf die Anforderungen des Projekts geschult wurde. Sie hat damit Qualifikationen und Kompetenzen erworben, die über jene einer diplomierten Gesundheits- und Krankenpflegerin hinausgehen.

Wer ist die Zielgruppe des Projekts?

Zielgruppe sind alle Personen in der Gemeinde über 65 Jahren, die Zuhause leben, unabhängig davon, ob sie bereits mobile, soziale Hilfsdienste in Anspruch nehmen oder nicht.

Ab wann kann ich die Familiengesundheitspfle-gerin erreichen?

In der Region Südkärnten wird es vier Familiengesundheitspflegerinnen geben, die ab 20. September 2016 im Einsatz und für Sie erreichbar sein werden.

Wie kann ich diese Dienstleistung in An-spruch nehmen?

In der Gemeinde St. Georgen im Lavanttal ist für dieses Projekt

Frau Silke Hinteregger, Tel.: 04357-2133 Ihre Ansprechperson. Sie hilft Ihnen weiter und vermittelt eine Familiengesundheitspflegerin, die mit Ihnen Kontakt aufnimmt und dann zu Ihnen nach Hause kommt. Sie können auch gerne die Familiengesundheitspflegerin Frau DGKP Ingrid Breithuber unter Mobil Nr. 0664 8327687 oder Frau DGKP Sandra Dobrounig unter Mobil Nr. 0664 8327454 selbst anrufen.

Was kostet mich diese Leistung?

Die Beratungsleistungen der Familiengesundheitspflegerin sind für unsere Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger kostenlos!



Amtstag des Landesgerichtes Klagenfurt in Arbeits- und Sozialrechtssachen

Zur Vermeidung unnötiger Wartezeiten
ist für den Amtstag
ein Anmeldesystem eingerichtet.

Auskunft suchende Personen werden gebeten,
sich spätestens bis zum Freitag der Vorwoche
bei den Mitarbeiterinnen der Justiz-Servicestelle
des Landesgerichtes Klagenfurt
(Telefon 0463/5840 373490)

täglich von 7.30 bis 15.30 Uhr, unter Bekanntgabe
ihres Anliegens anzumelden.

Sie erhalten den nächst möglichen Termin
zugewiesen.



Bleib sauber! Die Aktion für eine Jugend ohne Straftat

An wen kann ich mich melden?

Wir sind für Sie da.

Bei der Polizei gibt es eigens ausgebildete Präventionsbeamte, die speziell für Jugendgewaltprävention geschult wurden. Von unseren Experten erhalten Sie Informationen zu verschiedenen Themen.

Was kann ich tun, um Straftaten zu verhindern?

Konfliktpotentiale rechtzeitig erkennen.

Durch einen gerechten und fairen Umgang miteinander wird die Basis für eine gewaltfreie Kindheit geschaffen.

- Beobachtung und Begleitung junger Menschen in Konfliktsituationen.
- Wenn du Opfer bist, schweige nicht.
- Klare Regeln und Normen. Nur wer weiß, was erlaubt ist und was verboten ist, kann ein entsprechendes Rechtsempfinden entwickeln.
- Eine wesentliche Voraussetzung um Gewalt zu vermeiden ist, dass wir uns für Gespräche mit Kindern und Jugendlichen Zeit nehmen.

Ab wann ist man kriminell?

Körperliche Gewalt hat viele Gesichter.

Sie kann körperlich, verbal oder stumm sein. Sie kann sich gegen Menschen, gegen Tiere oder gegen Sachwerte richten. Fast alle Kinder und Jugendliche stoßen irgendwann einmal gegen Regeln oder überschreiten Gesetze. Wichtig ist, dass sie dabei nicht aus Unwissenheit oder Leichtsinn mit dem Gesetz in Konflikt geraten.

- Jugendliche können bereits ab dem 14. Lebensjahr für Delikte strafrechtlich zur Verantwortung gezogen werden und sind schadenersatzpflichtig.
- Delikte begeht nicht nur, wer bewusst gegen ein Gesetz verstößt, sondern auch wer fahrlässig handelt.
- Auch vermeintliche Kavaliersdelikte wie Vandalismus können erhebliche Strafen und/oder Schadenersatzforderungen nach sich ziehen.

Wer kann helfen?

Das Schicksal unserer Jugend geht uns alle an.

Um der Gewalt unter Jugendlichen entgegenzuwirken kann jeder einen Beitrag leisten, um bereits im Vorfeld Gewalt zu vermeiden.

POLIZEI

Die Spezialisten der Kriminalprävention stehen Ihnen gerne mit unabhängiger und kompetenter Beratung zur Verfügung.

Näheres erfahren sie von den Beamten der Polizeiinspektion St. Paul i L Telefonnummer 059 133 2168 sowie unter der Polizei-Servicenummer 05133

Gutsche Johann
Steinberger Str. 1
9423 St. Georgen
T 0664 - 511 59 65 • E-Mail: holzbaugutsche@gmx.at

Lobisserplatz 5
9470 St. Paul im Lav.
Tel: 0 43 57/2014
Fax: 0 43 57/2014-20
post@apo-st-paul.at
www.apo-st-paul.at

Das Architekturbüro
SPISS – KLINGBACHER ARCHITEKTEN wurde von Arch. DI Andreas Spiss und Arch. Mag. Josef Klingbacher gemeinsam gegründet und befindet sich seit Anfang 2016 am unteren Hauptplatz in Völkermarkt.

Unsere Leistungen

- Alle Phasen der Objektplanung, in allen Maßstäben und Detailtiefen
- Das ganze Spektrum des Baumanagements, von der Kostenermittlung bis zur Überwachung und Koordination der Bauausführung
- Beratung in Energiefragen
- Design individueller Möbel-Einzelstücke
- Architekturmodelle in jedem gewünschten Maßstab

Gratisberatung
Jeden 1. Freitag im Monat bieten wir ab 13:00 kostenlose Beratung in Bauangelegenheiten an.
Bitte um rechtzeitige Anmeldung bis spätestens Donnerstag 12:00.

SPISS – KLINGBACHER ARCHITEKTEN / ZT GmbH
Geschäftsführer: Architekt DI Andreas Spiss
Hauptplatz 16 / 1, 9100 Völkermarkt
Tel: 04232 / 3480
office@spiss-klingbacher.at | www.spiss-klingbacher.at

Zwei St. Georgener Gewinner

Gleich zwei St. Georgener hatten das Glück als Kunden der KLV bei der Auslosung des Kärntner Gewinnsparsparbriefes gezogen zu werden.

Moskar Johannes und Streit Patrick aus St. Georgen und Margit Hambaumer, haben allen Grund zur Freude. Als Inhaber eines Gewinnsparsparbriefes bei der Kärntner Landesversicherung wurden sie aus über 500 Teilnehmern gezogen. Als Gewinn erhielten sie das 5-fache der eingezahlten Jahresprämie welche ihnen

als Scheck überreicht wurde. „Zweimal im Jahr ermitteln wir aus allen Gewinnsparsparern die Sieger“, erklärt KLV-Verkaufsleiter Andreas Brandstätter. Die Gewinnhöhe hängt von der monatlichen Einzahlungsprämie ab und beträgt maximal 5.770 Euro.



Am Bild: VL Brandstätter, BL Markus Hinteregger, Hambaumer, Moskar, BL Herbert Koprivnikar, BL Karl Findenig und BL Wolfgang Zernig (v.l.).

ADVENTKONZERT
 „O Heiland reiß die Himmel auf“
 Gedankenklänge zum Advent
 mit
 Arnold Metznitzner - Edgar Unterkirchner
 Kärntner Viergesang - Kirchenchor & Quartett der TK St. Georgen

10. Dezember 2016 | 14.00 Uhr
Pfarrkirche St. Georgen/Lav.

ab 13.00 Uhr heiße Getränke und Reindling im Kirchhof
 Einlass ab 13.30 Uhr - freie Sitzplatzwahl

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
 Eintritt: Vorverkauf € 18,- | Konzertkasse € 23,-
 Karten erhältlich bei allen PGR, Kontakt: www.pfarne.st.georgen.lavanttal.at, Buchhandlung San Damiano, Wölfsberg, Raiffeisenbank St. Paul-St. Georgen

X KONFETTE VORNAHM SCHNITT
PMS christof
DOMAGENTUR Werbung & Werbeteknik

die kärntner **volkshochschulen** wolfsberg

Die Kärntner Volkshochschulen
 Ihr Schlüssel zum Erfolg!

Kontaktieren Sie uns:
 Am Weiher 7
 9400 Wolfsberg
 Tel.: 050 477 7200
 E-Mail: vhs-wolfsberg@vhs-ktn.at

www.vhs-ktn.at

Wählen Sie aus über 2.800 Kursen.

Yoga, Aerobic, Bewegung, Zumba, Fitness, Internet, Englisch, Spanisch, Italienisch, Slowenisch, Kultur, Geschichte, Kunst, Literatur, Freizeit, Gesellschaft, Musik, Reisen, Weltwissen, Kreativität, Fotografie, EDV, Kulinarik, Umwel

Trachtenkapelle
 St. Georgen i. Lav.
 Einladung zum

Herbstkonzert

Freitag, 11.11.2016
 Beginn: 19:30 Uhr - Einlass: 19:00 Uhr

Sonntag, 13.11.2016
 Beginn: 14:30 Uhr - Einlass: 14:00 Uhr

Turnsaal der VS St. Georgen

Vorverkauf: 8 € Leitung: Werner Guntschnig
 Abendkasse: 10 €

Auf Ihren geschätzten Besuch freuen sich die MusikerInnen der Trachtenkapelle St. Georgen!

www.k-sanktgeorgen.at

Information über gesundheitliche Schädigungen durch den Riesen-Bärenklau

Der **Riesen-Bärenklau** (Heracleum mantegazzianum, Familie: Apiaceae, Doldengewächse) ist eine bis zu fünf Meter hohe Staude mit kräftigen, oft rot gesprenkelten, hohlen Stängeln, deren Durchmesser bis zu zehn Zentimeter betragen kann. Die Blätter sind 3- oder 5-teilig mit fiederteiligen, spitzen Abschnitten, unterseits kurz behaart und z. T. sehr groß. Die Dolden haben einen Durchmesser von bis zu 50-80 cm. Die Blüten sind weiß oder gelb-grün. Die Früchte 10-14 mm lang und 6-8 mm breit, mit borstig behaarten Randrippe. Die Pflanze kommt in **Wäldern, Wiesen, im Uferbereich von Gewässern und im Ödland** vor. Sie hat eine **gesundheitsschädigende Wirkung!**

Die Vermehrung geschieht ausschließlich durch Samen und eine einzelne Pflanze kann bis zu 50.000 Samen produzieren. Die Samen werden durch den

Wind nicht mehr als 100 Meter weit ausgebreitet und die meisten Jungpflanzen werden weniger als fünf bis zehn Meter von der Mutterpflanze entfernt gefunden.

Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit: Der Riesen-Bärenklau hat Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und ist daher ein sehr prominenter Vertreter der „invasiven Neophyten“. Die ganze Pflanze, besonders der Saft, enthält phototoxisch wirkende Furanocumarine. Beim empfindlichen Menschen genügt bereits ein einfacher Kontakt mit der Oberfläche der Blätter. Reaktionen können **Rötungen, Hautentzündungen, Reizungen** sowie eine **blasenbildende Dermatitis** sein. Diese können großflächig sein und **Verbrennungen erstens bis zweiten Grades hervorrufen**. Auch **Fieber, Schweißausbrüche und Kreislaufschocks**



SPAR

SPAR-Markt Christine Hollauf
 in St. Georgen Tel. 04357/2111

Für die Zeit der Stille und der Einkehr bieten wir Ihnen eine große Auswahl an Grabschmuck und Gestecken!

Simpex Tagesbrenner
 6er Packung **9.99** Aktion!
 10er Packung **3.99** Aktion!

Grabkerzen

können Folgen des Kontakts mit der Pflanze sein. Unter Umständen können Reaktionen auch wenige Tage nach dem Kontakt durch auf die betroffene Haut einstrahlendes Sonnenlicht ausgelöst werden. An heißen Tagen werden zudem die Furanocumarine von der Pflanze an die unmittelbare Umgebung abgegeben und es kann bereits bei einem längeren Aufenthalt unmittelbar neben den Pflanzen zu den oben beschriebenen Symptomen und **auch zu Atemnot** kommen. Ausgasende Furanocumarine können auch eine **akute Bronchitis** verursachen. Bei Arbeiten mit dem Rasentrimmer oder bei Abhacken der Pflanzen kann der Pflanzensaft auch durch die Kleidung hindurch Reaktionen hervorrufen. **Nach Kontakt mit der Pflanze sollte man die Sonne meiden und bei Hautreizungen den Arzt aufsuchen.**

Bekämpfung: Einzelpflanzen oder kleine Bestände können im Frühjahr (spätestens Mitte April) oder im Herbst (Oktober bis Anfang November) ausgegraben oder ausge-

stochen werden. Zu Beginn der Fruchtreife (Ende Juli) kann die Pflanze durch Mahd (Freischneider) oder Abschneiden des Blütenstandes zu Absterben gebracht werden. Herbizide können gegen den Riesen-Bärenklau eingesetzt werden, und zwar am besten zu Beginn der Vegetationsperiode und im Sommer (nur auf land- und forstwirtschaftlich genutzten Flächen). Wichtig ist die Bekämpfung kleiner Initialpopulationen oder von Einzelpflanzen, um eine weitere Besiedlung ganzer Regionen zu verhindern.

Quelle: Land Kärnten, AGES



Autohaus Saloschnik

Wolfsberg & Völkermarkt



www.saloschnik.at

• Marken **Winterreifen** und **Kompleträder** zu **GROSSHANDELSKONDITIONEN**

- kostenlose Einlagerung Ihrer Sommerreifen
- fachgerechte Montage
- kompetente Beratung



TOYOTA Aygo 1,0 Edition 45



- ✓ Freisprecheinrichtung
- ✓ Rückfahrkamera
- ✓ Getönte Scheiben
- ✓ Speed limitier. Geschwindigkeitsregelung
- ✓ Alufelgen
- ✓ Nebelscheinwerfer u.v.m.

TOYOTA Aygo

jetzt ab **€ 11.530.-**
inkl. UST und Nova

jetzt mit 0%
Drittelfinanzierung

Winterreifen umstecken



ab € 15.90
inklusive kostenlosen
Wintercheck

Unser Kundenservice:
Einlagerung der Sommerreifen kostenlos!!!

Der neue Toyota Hilux



- ✓ 2,4 Diesel mit 150 PS
- ✓ 6 Gang Schalt / Automatik
- ✓ Untersetzungsgetriebe
- ✓ 100% Sperre hinten
- ✓ Bis zu 3.500 kg Anhängelast
- ✓ Bis zu 1.500 kg Nutzlast
- ✓ EURO 6 Schadstoffstufung

TOYOTA Hilux

jetzt ab **€ 25.741.-**
exkl. 20% Ust

Flottenangebote für
Gewerbe und
Landwirtschaft

Noch bis Ende Dezember

10% Rabatt auf
Dienstleistungen rund um
Ihren **PKW Anhänger!**

- §57a Überprüfung
- Service
- Bremsen
- u.v.m.



RAV4 Diesel / Hybrid / Benzin



- ✓ Motoren von 126 PS bis 200 PS
- ✓ Schalt-, Automatik- oder CVT Getriebe
- ✓ als 2WD oder 4WD
- ✓ LED - Lichter
- ✓ Audioanlage mit Freisprechfunktion
- ✓ Follow-me-Home Funktion
- ✓ u.v.m.

TOYOTA RAV4

jetzt ab **€ 26.990.-**
inkl. UST und Nova

Einführungs-
Angebote bis
Jahresende!

Herbst – Schwerpunkt

- verzögertes Hochschalten
- steigender Verbrauch
- ruckelnde Schaltvorgänge

AUTOMATIK-GETRIEBE



Jetzt noch bis Ende Dezember!
zu jedem Automatik-Getriebe-Service

**3l Automatik-Getriebeöl
GRATIS**

Das sind die Anzeichen das Ihr Fahrzeug bzw. das Automatik-Getriebe Pflege braucht.

Auf Grund der Bauweise ist es mit einem simplen Ölwechsel des Automatik-Getriebeöls leider nicht getan, da bei diesem nur gut ein Drittel des im Kreislauf befindlichen Öls erneuert werden kann und schon nach kurzer Zeit kann es wieder zu den besagten Symptomen kommen.

Die Lösung liegt in der Spülung des Getriebes durch unsere Servicestation. Dabei wird nicht nur das gesamte Getriebeöl erneuert sondern auch Ablagerungen im Getriebe ausgewaschen und somit ist die einwandfreie Funktion und eine lange Lebensdauer des Automatik-Getriebes sichergestellt. Zusätzlich sinkt der Verbrauch und der Verschleiß ihres Fahrzeuges.

Beratung & Terminvereinbarung unter: **Wolfsberg : 04352/54 903 Kühnsdorf: 04232/85550**